
BEATAE MARIAE VIRGINIS PERDOLENTIS AD VESPERAS

V. Bože, príd' mi na pomoc.

R. Pane, ponáhl'aj sa mi pomáhať. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky, i na veky vekov. Amen. Aleluja.

HYMNUS

Ó, Mária bolestivá, naša ochrana,
slovenský náš národ volá: Pros za nás Boha.
[:Ty si Mať dobrotivá, Patrónka ľútostivá,
oroduj vždy za náš národ u svojho Syna.:]

Matka drahá, spomni na nás tu pod Tatrami,
verní sme my svätej Cirkvi, prebývaj s nami!
[:Ty si Mať dobrotivá, Patrónka ľútostivá,
oroduj vždy za náš národ u svojho Syna.:]

Po horách i po dolinách venčíme tvoj chrám,
pútne miesta volajú ti: Matka, národ chráň!
[:Ty si Mať dobrotivá, Patrónka ľútostivá,
oroduj vždy za náš národ u svojho Syna.:]

PSALMÓDIA

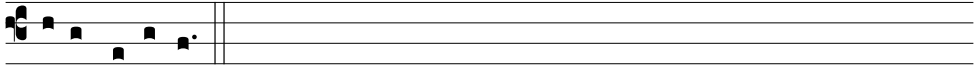
Ant. 1

II d

A



planta pedis * usque ad vérti-cem cápi-tis, non est in



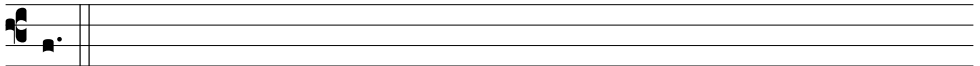
e-o sáni-tas.

Od chodidla až po temeno hlavy nemá nič zdravé. (Iz 1,6)

Žalm 122



Zaradoval som sa, keď mi poveda-li: * „Pôjdeme do domu Pánov-



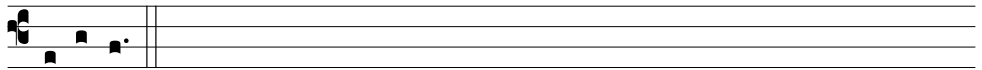
ho.“

2. Naše nohy už **stoja** * v tvojich bránach, Jeruzalem.
3. Jeruzalem je vystavaný ako **mesto** * spojené v jeden celok.
4. Tam prichádzajú kmene, kmene **Pánove**, *
aby podľa obyčaje Izraela velebili meno **Pánovo**.
5. Lebo sú tam súdne **stolice**, * stolice domu **Dávidovho**.
6. Pre Jeruzalem proste **o** pokoj: * „Nech sú bezpeční, čo *t'a* milujú.
7. Nech pokoj vládne vnútri tvojich **hradieb** *
a istota v tvojich **palácoch**.“
8. Kvôli svojim bratom a **priateľom** *
budem hovoriť: „**Pokoj s tebou!**“

9. Kvôli domu Pána, nášho **Boha**, * budem prosiť o šťastie **pre** teba.
10. Sláva Otcu i **Synu** * i *Duchu Svätému*.
11. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i **vždycky** *
i na veky vekov. **Amen**.



A planta pedis usque ad vérti-cem cápi-tis, non est in e-o



sáni-tas.



Ant. 2

II d

O



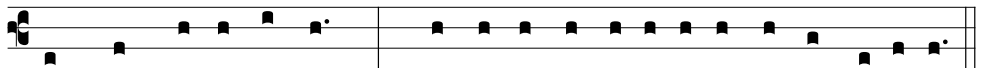
-pprëssit me do-lor, * et fá-ci-es me-a intúmu-it a



fle-tu, et pálpebrae me-ae ca-ligavé-runt.

_____ *Bolesť ma premohla, moja tvár je opuchnutá od plaču a moje viečka sú zatemnené. (Jób 16, 8,17)* _____

Žalm 127



Ak Pán nestavia dom, * márne sa namáha-jú tí, čo ho stava-jú.

2. Ak Pán nestráži **mesto**, * nadarmo bdejú jeho **strážcovia**.

3. Zbytočne vstávate pred svitaním † a líhate si neskoro v noci, vy,
čo jete ťažko zarobený chlieb; *
lebo on dáva svojim miláčkom spánok.
4. Hľa, Pánovým dedičným darom sú synovia, *
jeho odmenou je *plod lona*.
5. Čím sú bojovníkovi šípy v ruke, *
tým sú vám synovia z mladých liet.
6. Blažený muž, ktorý si nimi tulec naplnil: *
neutrpiť hanbu, keď bude rokovať s nepriateľmi v bráne.
7. Sláva Otcu i Synu * i Duchu Svätému.
8. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky *
i na veky vekov. Amen.



Opprèssit me do-lor, et fá-ci-es me-a intúmu-it a fle-tu,



et pálpebrae me-ae ca-ligavé-runt.



Ant. 3

I a

D

óminus de-dit, Dóminus ábstu-lit; sicut Dómi-no plácu-

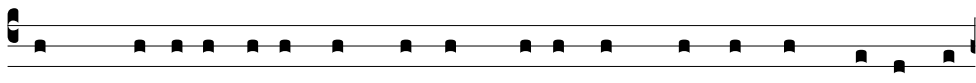
it, i-ta factum est; sit nomen Dómi-ni bene-díctum.

_____ Pán dal, Pán vzal, ako sa Pánovi páči, tak sa stane; nech je Pánovo meno zvelebené! (Jób 1, 21) _____

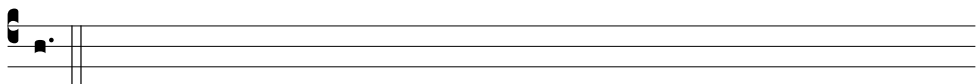
Chválospev Ef1, 3-10



Nech je zve-lebený Boh a Otec nášho Pána Ježi-ša Krista, * ktorý



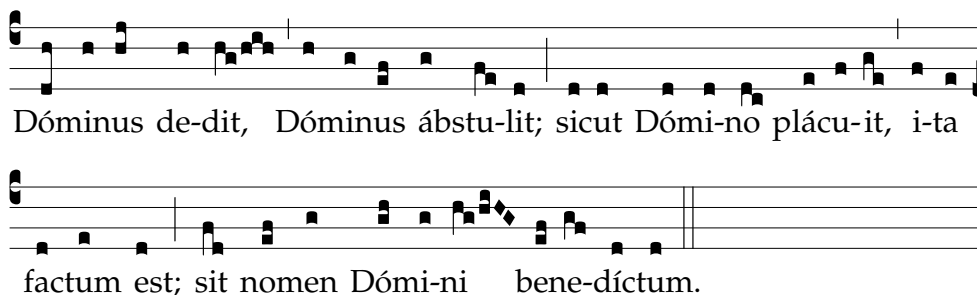
nás v Kristovi požehnal všetkým nebeským duchovným po-žehna-



ním.

2. Ved' v ňom si nás ešte pred stvorením sveta vyvolil, † aby sme boli pred **jeho tvárou** * svätí a nepoškvrnení **v láske**;
3. on nás podľa dobrotivého rozhodnutia svojej **vôle** **predurčil**, * aby sme sa skrze Ježiša Krista stali jeho adoptovanými **synmi**
4. na chválu a slávu **jeho milosti**, * ktorou nás obdaroval v milovanom **Synovi**.
5. v ňom máme vykúpenie skrze jeho krv, † odpustenie **hriechov** * podľa bohatstva **jeho milosti**,

6. ktorou nás štedro zahrnul † vo všetkej múdrosti a **rozumnosti**, *
keď nám dal poznať tajomstvo svojej vôle podľa svojho
dobrotivého **rozhodnutia**,
7. čo si v ňom **predsavzal** * uskutočniť v **plnosti času**:
8. zjednotiť v Kristovi ako **v hlave všetko**, *
čo je na nebi aj čo je **na zemi**.
9. Sláva **Otcu** i **Synu** * i *Duchu Svätému*.
10. Ako bolo na počiatku, tak nech je i **teraz** i **vždycky** *
i na veky *vekov*. **Amen**.



KRÁTKE ČÍTANIE

Gal 4, 4-7

Keď prišla plnosť času, Boh poslal svojho Syna, narodeného zo ženy, narodeného pod zákonom, aby vykúpil tých, čo boli pod zákonom, a aby sme dostali adoptívne synovstvo. Pretože ste synmi, poslal Boh do našich srdc Ducha svojho Syna a on volá: „Abba, Otče!“ A tak už nie si otrok, ale syn; a keď syn, tak skrze Boha aj dedič.

MEDITÁCIA (J. E. KARDINÁL PIETRO PAROLIN)

Drahí bratia a sestry,

1. Modlitba vešpier, ktorou sa lúčime s týmto dňom, chýliacim sa ku koncu, nás spojila v tejto krásnej a historickej katedrále Košíc, mesta, ktoré nás svojou geografickou polohou otvára svetu a kultúre Východu. Srdečne pozdravujem J. E. Mons. Bernarda Bobera, Vášho arcibiskupa, J. E. Mons. Cyrila Vasil'a, košického arcibiskupa a eparchu (ak je prítomný), a všetkých prítomných biskupov, kňazov, rehoľníkov a rehoľníčky a všetkých vás, ktorí ste prítomní v tejto katedrále na modlitbe vešpier.

2. V krypte tejto katedrály je pochovaný Jeho Eminencia kardinál Jozef Tomko, ktorého si Pán povolal k sebe minulý rok a ktorého sté výročie narodenia budeme sláviť na budúci rok 11. marca. Kard. Tomko bol nielen veľkým služobníkom Svätého stolca, ktorý zastával najvyššie zodpovedné funkcie v univerzálnej Cirkvi, ale aj verným a príkladným svedkom slovenskej duchovnej a národnej identity.

3. Počas ostatných Svetových dní mládeže v Lisabone pápež František zdôraznil dôležitosť kráčania a to, že všetci musíme kráčať s Pannou Máriou a zveriť sa jej materinskému pohľadu a ochrane. Spoločné kráčanie s Pannou Máriou nám dáva istotu a pomáha nám vytrvať vo viere a posilňovať ju. Mária vždy kráča (evanjeliá nám ju predstavujú ako Ženu na ceste) a my potrebujeme vieru, ktorá sa vždy vydáva na cestu... na putovanie spojené s hľadaním Pána.

4. Synodalita je práve výrazom Cirkvi na ceste a v Prípravnom dokumente na synodu (*Instrumentum laboris*) sú uvedené tri základné charakteristiky, ktoré túto cestu robia účinnou: spoločenstvo s vyznávaním našej viery, účasť, ktorá nás robí zodpovednými a aktívnymi, a misia, ktorá nás dáva do pohybu s evanjelizáciou zameranou na periférie sveta. Napredujeme ako veriaci ľud spolu s Máriou, ktorá nás vedie k Pánovi. Mária je Matkou cesty, ktorá sa vydáva na cestu (Homília pápeža Františka v Šaštíne 15. septembra 2021). Synoda, ktorú sa pripravujeme sláviť, od nás chce, aby sme si viac uvedomili, že všetci sme aktívnymi osobami, a nie pasívnymi subjektmi našich spoločenstiev, a že všetci pokrstení sa musia cítiť zapojení do dynamiky evanjelizácie a pastoračného života Cirkvi.

5. Preto, bratia a sestry, pokračujeme v spoločnom kráčaní, lebo keď kráčame sami, riskujeme, že sa stratíme a vydáme sa po nesprávnej ceste. Keď kráčame

spolu, máme predovšetkým možnosť stretnúť sa navzájom a toto stretnutie vytvára dôveru a vzájomnú úctu a umožňuje nám pomáhať si navzájom, robí nás odvážnymi, zbavuje nás všetkých predsudkov, otvára nás prijatiu každého bez toho, aby sme niekoho vylučovali, a necháva nás prikryť plášťom Panny Márie, ktorá nás drží pri sebe nablízku a chráni nás, pričom vždy udržiava nažive nádej.

6. Dnes večer sa modlíme modlitbu zverenia Panne Márii. K nej, Kráľovnej pokoja, sa prihovárame za ukončenie vojny na Ukrajine. Panna Mária vie, čo potrebujeme, a sme si istí, že sa o nás postará. Zverujeme jej všetky svoje potreby, obavy a nádeje. Zverujeme jej utrpenie tisícov našich bratov a sestier utečencov z Ukrajiny. Prosíme Presvätú Pannu, aby nám dala entuziazmus a odvalu a pomohla nám kráčať vždy s ňou, aby sme prekonalí všetky naše obavy a svedčili o kresťanských hodnotách.

Dnes večer, keď sa budeme vracieť domov, zoberme Pannu Máriu do našich sŕdc a do našich domovov, aby ich chránila svojou materinskou láskou. Amen.

KRÁTKE RESPONZÓRIUM

V. Stála svätá Mária, Kráľovná neba a Pani sveta pri Pánovom kríži.

R. Stála svätá Mária, Kráľovná neba a Pani sveta pri Pánovom kríži.

V. Šťastná je, veď bez smrti získala palmu mučeníctva.

R. Pri Pánovom kríži.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Stála svätá Mária, Kráľovná neba a Pani sveta pri Pánovom kríži.

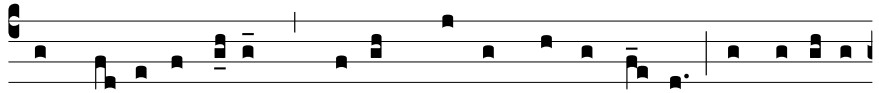


EVANJELIOVÝ CHVÁLOSPEV

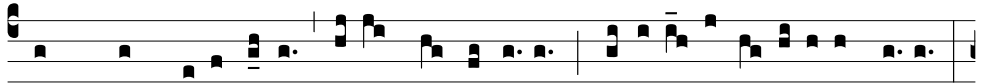
Ant.

VIII g

C



um vi-dísset Jesus * Matrem stántem juxta cru-cem, et discípu-



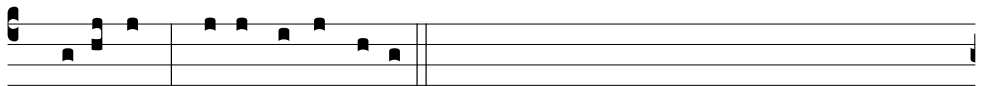
lum quem di-li-gébat, di-cit Ma-tri su-æ : Mú-li-er ecce fí-li-us tu-us.



De- ín-de di-cit discípu-lo : Ecce ma-ter tu-a.

— *Ked' Ježiš uzrel stát' pri kríži matku a pri nej učeníka, ktorého miloval, povedal matke: "Žena, hľa, tvoj syn!" Potom povedal učeníkovi: "Hľa, tvoja matka!" (Ján 19, 26.25.27) —*

Lk 1, 46-55



1. Ve-le-bí * mo-ja du-ša Pána



2. a môj duch ja-sá * v Bohu, mo-jom spa-si-teľovi,

3. lebo zhliadol na poníženosť svojej služobnice. *

Hľa, od tejto chvíle blahoslaviť ma budú všetky pokolenia,

4. lebo veľké veci mi urobil ten, ktorý je **mocný**, * a sväté je jeho **meno**

5. a jeho milosrdenstvo z pokolenia na pokolenie * s tými, čo sa ho **boja**.

6. Ukázal silu svojho **ramena**, * rozptýlil tých, čo v srdci **pyšne zmýšľajú**.

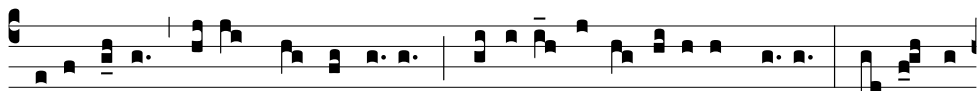
7. **Mocnárov** zosadil **z trónov** * a povýšil **ponížených**.

8. **Hladných** nakrmil **dobrotami** * a **bohatých** prepustil **naprázdno**.

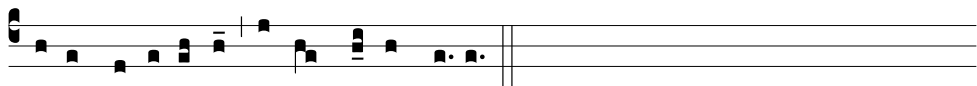
9. *Ujal* sa Izraela, svojho služobníka, * lebo pamätá na svoje milosrdenstvo,
10. *ako* sľúbil našim otcom, * Abrahámovi a jeho potomstvu naveky.
11. *Sláva* Otcu i Synu * i Duchu Svätému.
12. *Ako* bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky *
i na veky vekov. Amen.



Cum vi-dísset Jesus Matrem stántem juxta cru-cem, et discípu-lum quem



di-li-gébat, di-cit Ma-tri su-æ : Mú-li-er ecce fí-li-us tu-us. De- ín-de



di-cit discípu-lo : Ecce ma-ter tu-a.



PROSBY

Z celého srdca chvál'me všemohúceho Boha Otca, lebo z jeho vôle oslavujú Pannu Máriu, matku jeho Syna, všetky pokolenia, a pokorne ho prosme:

Nech oroduje za nás Sedembolestná.

Bože, ty konáš vo svete veľké veci: poníženú Pannu Máriu si ustanovil za matku Cirkvi; daj, nech ju blahoslavia všetky pokolenia.

R. Nech oroduje za nás Sedembolestná.

Ty si nám dal Pannu Máriu za matku a patrónku;

na jej orodovanie udeľ nášmu národu pokoj a spásu.

R. Nech oroduje za nás Sedembolestná.

Ty si posilňoval Pannu Máriu, keď stála pod krížom, a pri vzkriesení svojho syna si ju naplnil radosťou;

uľahči trpiacim a posilni ich nádej.

R. Nech oroduje za nás Sedembolestná.

Ty si Pannu Máriu urobil pozornou voči tvojmu slovu a svojou vernou služobnicou;

na jej príhovor urob z našich biskupov a kňazov verných služobníkov tvojho Syna a správcov jeho tajomstiev.

R. Nech oroduje za nás Sedembolestná.

Ty si dal Panne Márii plnosť milosti;

daruj nám vytrvalosť vo viere a láske.

R. Nech oroduje za nás Sedembolestná.

Ty si bolestnú Pannu korunoval za Kráľovnú neba;

daj, nech sa naši zosnulí naveky radujú so všetkými svätými v tvojom kráľovstve.

R. Nech oroduje za nás Sedembolestná.

V. Præcéptis salutáribus móniti et divína institutióne formáti audémus dicere:

R. Pater noster, qui es in cælis: sanctificétur nomen tuum; advéniat regnum tuum; fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie; et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitoribus nostris; et ne nos indúcas in tentatióne; sed líbera nos a malo.

V. Deus, qui Fílio tuo in cruce exaltáto compatiéntem Matrem astáre volúisti, da Ecclésiæ tuæ, ut, Christi passiónis cum ipsa consors effécta, eiúsdem resurrectiónis párticeps esse mereátur. qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia saécula saeculórum. **R.** Amen.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. Sit nomen Dómini benedíctum.

℟. Ex hoc nunc et usque in saéculum.

℣. Adiutórium nostrum in nómine Dómini.

℟. Qui fecit cælum et terram.

℣. Benedícat vos omnípotens Deus, Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.

℟. Amen.

℣. Ite in pace.

℟. Deo grátias.



Antifóny zodpovedajú pokynom *ORDO CANTUS OFFICII*
(Typis Vaticanis 2015)

Slovenské texty sa zhodujú so schváleným vydaním - slovenským
prekladom *Liturgia hodín podľ'a Rímskeho obradu*
(Typis Polyglottis Vaticanis, 1986)

V spolupráci s ThDr. Jozefom Kmecom, PhD.
zostavil v roku 2023 Marek Klein (www.gregoriana.sk)